



Diocesan Appeal for Haiti

27 August 2021

Dear Sisters and Brothers in Christ,

The people of Haiti are not just our neighbors; they are our family. As companion dioceses, we have a fundamental commitment to each other's well-being, spiritual as well as financial. We have been uniquely tied to each other for many years, and so many of our own faithful have family, friends, and other significant relationships there. The pictures that are coming out of Haiti are heartbreaking in the destruction that they show. And this earthquake has happened, as we all know, at a time when the country is facing the double threat of COVID and political instability.

Two years ago, we came to the help of our sisters and brothers in the Bahamas. Now, we must stand with the Diocese of Haiti and support them as they seek to bring emergency assistance to those in need and, later, repair and rebuild church buildings that have been damaged.

Today, therefore, I am launching a diocesan-wide appeal for funds to help in this work, and I am asking every member of our diocesan family, as well as all of our congregations and schools, to give as generously as you can to this Appeal.

The money that we raise will support three efforts:

- A grant to the Anglican-Episcopal Development Ministry (La Ministère Anglican-Episcopal de Développement MAEDE), which is managed by the Standing Committee of the Diocese of Haiti, for immediate emergency relief.
- Repair and re-building of church buildings that have been damaged, as well as long-term sustainability development, so that ministry in these places may be resumed safely.
- The South Florida Haiti Project, which is our long-standing diocesan ministry in Haiti.

This Appeal is being conducted as an intentional collaboration between Episcopal Charities, which is the official charitable and relief agency of our diocese, and the South Florida Haiti Project. Not only do we hope to help the Church and the people of Haiti in this effort, but we also want to highlight the important and ongoing work that the South Florida Haiti Project has been doing on behalf of all of us since it was formally organized in 2009. To learn more about the work of the South Florida Haiti project and their partnership with the community of Bondeau, Haiti, go to www.southfloridahaitiproject.org.

You may make your donation in any of the following ways:

- A check made out to Episcopal Charities and sent to 1750 East Oakland Park Blvd. Fort Lauderdale, FL 33334. ***Please put Haiti Appeal in the memo line.***
- A check made out to the Diocese of Southeast Florida and sent to 555 NE 15th Street Suite 934B, Miami, FL 33132. ***Please put Haiti Appeal in the memo line.***
- On the website of Episcopal Charities <https://ecsefl.org/make-a-donation>. ***Please make sure to identify your donation for the Haiti Appeal.***
- On the website of the Diocese <https://www.diosef.org/donations1>. ***Please make sure to identify your donation for the Haiti Appeal.***

We shall be partnering with agencies to ensure that the money we raise goes directly to those we want to help, and there are no administrative charges to your donation either to Episcopal Charities or the Diocese: **100% of your donation will go to the Appeal Fund.**

Please note that we are not collecting goods. This Appeal is only for money.

I encourage every member of our diocese to participate in this Appeal. Our sisters and brothers in Haiti need our help, and this Appeal will remain open until at least our annual Diocesan Convention.

With love and prayers,
+Peter



Llamamiento diocesano para Haití

27 de agosto 2021

Queridos hermanos y queridas hermanas en Cristo,

El pueblo de Haití no son solo nuestros vecinos; son nuestra familia. Como diócesis compañeras, tenemos un compromiso fundamental con el bienestar de los demás, tanto espiritual como financiero. Hemos estado unidos de manera única durante muchos años, y muchos de nuestros propios fieles tienen familiares, amigos y otras relaciones importantes allí. Las imágenes que salen de Haití son desgarradoras por la destrucción que muestran. Y este terremoto ha ocurrido, como todos sabemos, en un momento en que el país enfrenta la doble amenaza del COVID y la inestabilidad política.

Hace dos años, que ayudamos a nuestros hermanos y hermanas de las Bahamas. Ahora, debemos apoyar a la Diócesis de Haití y apoyarlos mientras buscan brindar asistencia de emergencia a los necesitados y, más tarde, reparar y reconstruir los edificios de la iglesia que han sido dañados.

Hoy, por lo tanto, estoy lanzando un llamamiento a nivel diocesano para obtener fondos para ayudar en este trabajo, y pido a todos los miembros de nuestra familia diocesana, así como a todas nuestras congregaciones y escuelas, que den lo más generosamente posible para este proyecto de apelación.

El dinero que recaudemos apoyará tres esfuerzos:

- Una subvención al Ministerio de Desarrollo Anglicano-Episcopal (La Ministère Anglican-Episcopal de Développement MAEDE), que es administrado por el Comité Permanente de la Diócesis de Haití, para ayuda inmediata de emergencia.
- Reparación y reconstrucción de los edificios de la iglesia que han sido dañados, así como el desarrollo sostenible a largo plazo, para que el ministerio en estos lugares pueda reanudarse de manera segura.
- El Proyecto Haití del Sur de Florida, que es nuestro ministerio diocesano de larga data en Haití.

Esta Campaña se lleva a cabo como una colaboración intencional entre Episcopal Charities, que es la agencia oficial de beneficencia y ayuda de nuestra diócesis, y el South Florida Haiti Project. No solo esperamos ayudar a la Iglesia y al pueblo de Haití en este esfuerzo, sino que también queremos resaltar el trabajo importante y continuo que el South Florida Haiti Project ha estado haciendo en nombre de todos nosotros desde que se organizó formalmente en 2009. Para obtener más información sobre el trabajo del South Florida Haiti Project y su asociación con la comunidad de Bondeau, Haití, visite www.southfloridahaitiproject.org.

Puede realizar su donación de cualquiera de las siguientes formas:

- Un cheque a nombre de Episcopal Charities y enviado a 1750 East Oakland Park Blvd, Fort Lauderdale, FL 33334. Por favor, ponga Haiti Appeal en la línea del memo.
- Un cheque a nombre de la Diócesis del Sureste de Florida y enviado a 555 NE 15th Street, Suite 934B, Miami, FL 33132. Escriba Haiti Appeal en la línea de memo.
- En el sitio web de Episcopal Charities <https://ecsefl.org/make-a-donation> . Asegúrese de identificar su donación para la Campaña de Haití.
- En el sitio web de la Diócesis <https://www.diosef.org/donations1/> . Asegúrese de identificar su donación para la Campaña de Haití.

Nos asociaremos con agencias para asegurarnos de que el dinero que recaudamos vaya directamente a aquellos a quienes queremos ayudar, y que no haya cargos administrativos por su donación ni a Episcopal Charities ni a la Diócesis: **el 100% de su donación se destinará al Fondo de Apelaciones.**

Tenga en cuenta que no estamos recolectando bienes. Esta apelación es solo por dinero.

Animo a todos los miembros de nuestra diócesis a participar en esta Campaña. Nuestras hermanas y hermanos en Haití necesitan nuestra ayuda, y esta Campaña permanecerá abierta al menos hasta nuestra Convención Diocesana anual.

Con amor y bendiciones,
+Peter



Appel Diocésain pour Haïti

27 août 2021

Chers sœurs et frères en Christ,

Les Haïtiens ne sont pas seulement nos voisins; ils sont notre famille. En tant que diocèses compagnons, nous avons un engagement fondamental envers le bien-être de chacun, tant spirituel que financier. Nous sommes liés les uns aux autres de manière unique depuis de nombreuses années, et tant de nos propres fidèles ont de la famille, des amis et d'autres relations importantes là-bas. Les images qui sortent d'Haïti sont déchirantes par la destruction qu'elles montrent. Et ce tremblement de terre s'est produit, comme nous le savons tous, à un moment où le pays est confronté à la double menace du COVID et de l'instabilité politique.

Il y a deux ans, nous sommes venus en aide à nos sœurs et frères aux Bahamas. Maintenant, nous devons être aux côtés du diocèse d'Haïti et le soutenir alors qu'il cherche à apporter une aide d'urgence à ceux qui en ont besoin et, plus tard, à réparer et reconstruire les bâtiments d'église qui ont été endommagés.

Aujourd'hui, donc, je lance un appel de fonds à l'échelle du diocèse pour aider dans ce travail, et je demande à chaque membre de notre famille diocésaine, ainsi qu'à toutes nos congrégations et écoles, de donner aussi généreusement que possible à cette levée de fonds.

L'argent que nous collectons soutiendra trois efforts :

- Une subvention au ministère anglican-épiscopal de développement (Le ministère anglican-épiscopal de développement MAEDE), qui est géré par le comité permanent du diocèse d'Haïti, pour une aide d'urgence immédiate.
- Réparer et reconstruire les bâtiments d'église qui ont été endommagés, aussi bien que le développement durable à long terme afin que le ministère dans ces lieux puisse reprendre en toute sécurité.
- Le South Florida Haïti Project, qui est notre ministère diocésain de longue date en Haïti.

Cet Appel est mené comme une collaboration intentionnelle entre Episcopal Charities, qui est l'agence caritative et humanitaire officielle de notre diocèse, et le South Florida Haïti Project. Non seulement nous espérons aider l'Église et le peuple d'Haïti dans cet effort, mais nous voulons également souligner le travail important et continu que le South Florida Haïti Project accomplit en notre nom à tous depuis qu'il a été officiellement organisé en 2009. Pour en savoir plus sur le travail du South Florida Haïti Project et leur partenariat avec la communauté de Bondeau, Haïti, rendez-vous sur www.southfloridahaitiproject.org

Vous pouvez faire votre don de l'une des manières suivantes :

- Un chèque à l'ordre de Episcopal Charities et envoyé au 1750 East Oakland Park Blvd, Fort Lauderdale, FL 33334. Veuillez mettre Appel d'Haïti dans la ligne mémo.
- Un chèque libellé à l'ordre du diocèse du sud-est de la Floride et envoyé au 555 NE 15th Street, Suite 934B, Miami, FL 33132. Veuillez mettre Appel d'Haïti dans la ligne mémo.
- Sur le site de Episcopal Charities <https://ecsefl.org/make-a-donation> . Veuillez-vous assurer d'identifier votre don pour l'Appel d'Haïti.
- Sur le site du Diocèse <https://www.diosef.org/donations1/> . Veuillez-vous assurer d'identifier votre don pour l'Appel d'Haïti.

Nous travaillerons en partenariat avec des agences pour nous assurer que l'argent que nous collectons ira directement à ceux que nous voulons aider, et qu'il n'y a pas de frais administratifs pour votre don, que ce soit aux œuvres caritatives épiscopales ou au diocèse : **100 % de votre don ira au fonds d'appel.**

Veuillez noter que nous ne collectons pas de marchandises. Cet appel est uniquement pour de l'argent.

J'encourage chaque membre de notre diocèse à participer à cet Appel. Nos sœurs et frères en Haïti ont besoin de notre aide, et cet Appel restera ouvert au moins jusqu'à notre Convention diocésaine annuelle.

Avec amour et prières,

+Peter